

LAICA™

2

MD6026

ANNI DI **GARANZIA**
ANS DE **GARANTIE**
YEARS **GUARANTEE**
ANOS DE **GARANTIA**
ANOS DE **GARANTIA**
JAHRE **GARANTIE**
ΧΡΟΝΙΑ **ΕΓΓΥΗΣΗ**
ANI DE **GARANȚIE**

Data - Date

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Timbro rivenditore - Cachet du revendeur
Retailer's stamp - Sello del revendedor - Carimbo do revendedor
Stempel des Händlers - Σφραγίδα καταστήματος - Stampilă distribuitor

LAICA™

ISTRUZIONI E GARANZIA

MD6026

APPARECCHIO PER AEROSOLTERAPIA AD ULTRASUONI

- FR** Instructions et garantie
APPAREIL POUR L'AEROSOL THERAPIE A ULTRASONS
- GB** Instructions and guarantee
ULTRASOUND AEROSOL THERAPY DEVICE
- ES** Instrucciones y garantía
APARATO PARA AEROSOLTERAPIA DE ULTRASONIDOS
- PT** Instruções y garantia
APARELHO PARA AEROSOLTERAPIA DE ULTRA SONS
- DE** Anleitungen und garantie
GERÄT FÜR ULTRASCHALLINHALATIONSTHERAPIE
- EL** Οδηγίες και εγγύηση
ΣΥΣΚΕΥΗ ΥΠΕΡΧΙΤΙΚΗΣ ΑΕΡΟΣΟΛ ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ
- RO** Instrucțiuni și garanție
APARAT PENTRU TERAPIE CU AEROSOLI CU ULTRASUNETE



LAICA™
TAGLIANDO
DI CONTROLLO
MD6026

APPARECCHIO PER
AEROSOLTERAPIA
AD ULTRASUONI

MD83/I-06/2015

LAICA S.p.A.

Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy
Tel. +39 0444.795314 - 795321
Fax. +39 0444.795324
Made in China

www.laica.com

ACCESSORI/COMPONENTI

- 1) Unità principale
- 2) Tasto "ON/OFF"
- 3) Spia di funzionamento ("ON/OFF")
- 4) Serbatoio acqua
- 5) Coperchio superiore
- 6) Convogliatore di flusso
- 7) Ampolla monouso porta medicinale (8cc) con ricambi
- 8) Camera di nebulizzazione
- 9) Trasduttore
- 10) Tubetto di collegamento aria
- 11) Raccordo per maschere
- 12) Maschera adulti
- 13) Mascherina pediatrica
- 14) Boccaglio
- 15) Presa trasformatore
- 16) Trasformatore

ACCESSORIES/COMPONENTS

- 1) Main unit
- 2) "ON/OFF" key
- 3) Operation warning light ("ON/OFF")
- 4) Water tank
- 5) Upper cover
- 6) Stream conveyor
- 7) Disposable medicine cup (8cc) with spare parts
- 8) Nebulization chamber
- 9) Transducer
- 10) Air connection pipe
- 11) Masks connector
- 12) Mask for adults
- 13) Mask for children
- 14) Mouthpiece
- 15) Adaptor plug
- 16) Adaptor

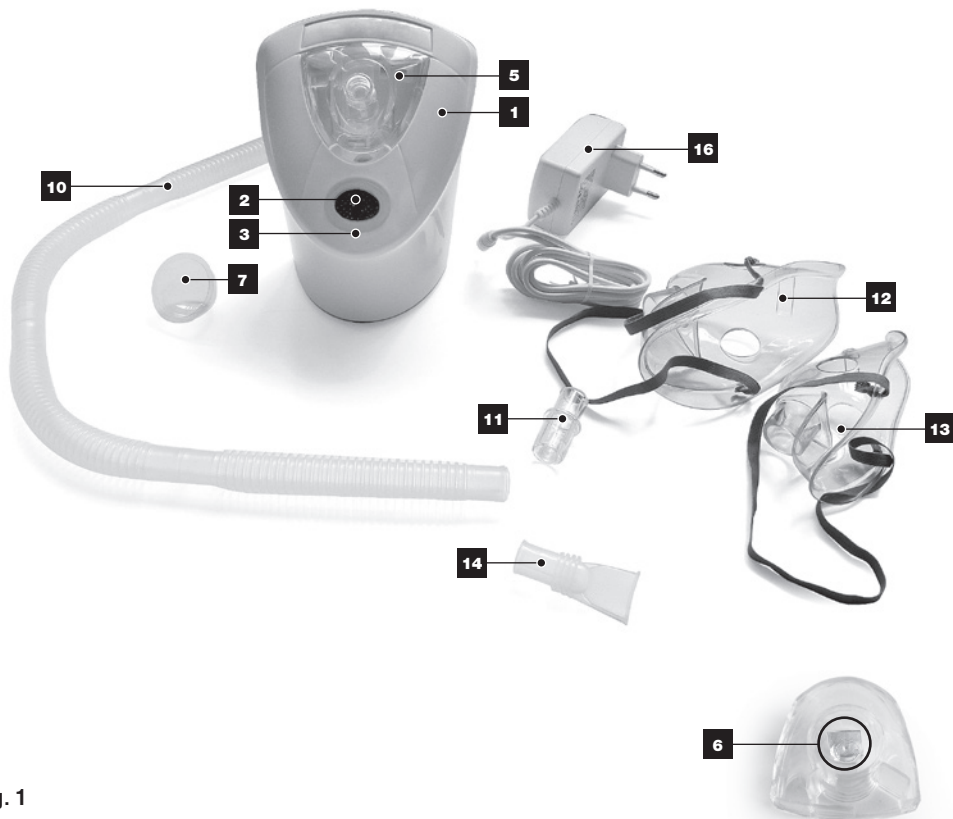


Fig. 1

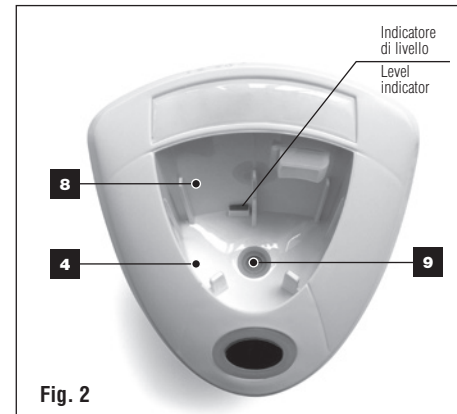


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

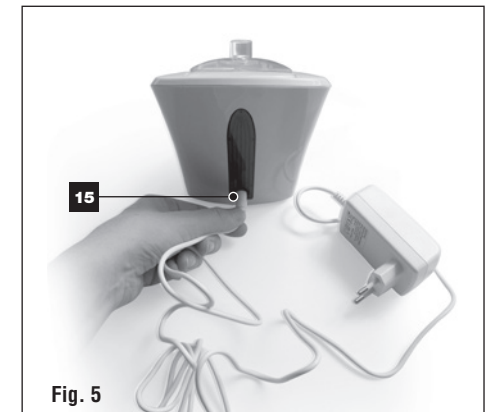


Fig. 5

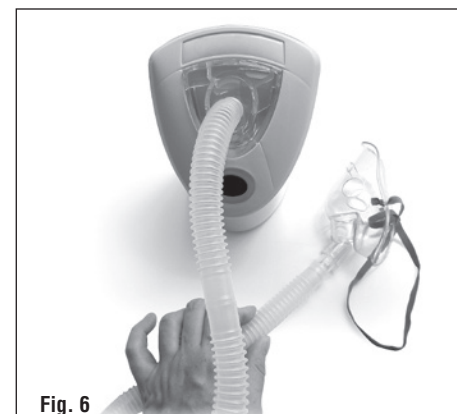


Fig. 6

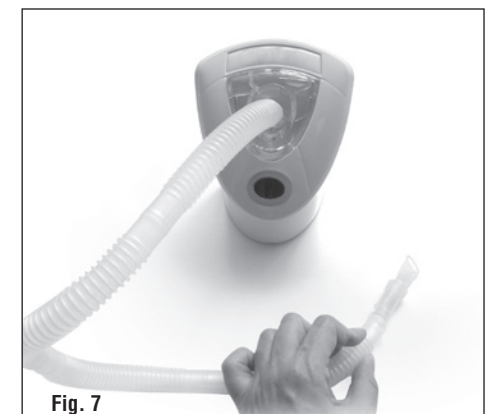


Fig. 7

Apparecchio per aerosolterapia ad ultrasuoni di altissimo design e massima tecnologia, caratterizzato da una estrema silenziosità. L'aerosolterapia è efficace per il trattamento di disturbi polmonari, tracheite, asma, bronchite, sinusite ed allergie; inoltre può alleviare immediatamente i disturbi causati da raffreddori e irritazioni allergiche e attenuare lo stimolo della tosse, il dolore e il senso di compressione nell'ambito dei seni paranasali agevolando l'espettorazione. È un ottimo apparecchio per l'uso domestico, pratico e semplice da usare.

È costruito in ottemperanza alle normative europee attuali in materia di criteri costitutivi, per la sicurezza degli apparecchi ad uso elettromedicale (Norma EN 60601-1).

Con l'aerosol a ultrasuoni i preparati per inalazioni vengono trasformati, tramite l'oscillazione di un cristallo piezoelettrico presente nell'apparecchio, in microgoccioline di liquido disperse nell'aria.

Queste gocce, di dimensioni comprese tra 1 e 5 µm, riescono a penetrare in profondità nelle alte e basse vie respiratorie, portando quindi i principi attivi nei punti giusti e in modo mirato.

Le ridotte dimensioni rendono questo prodotto estremamente comodo per chi ha necessità di effettuare più inalazioni al giorno e per chi è spesso in viaggio.

Si raccomanda di seguire sempre le indicazioni del medico per il tipo di medicinale da usare, il dosaggio e la frequenza delle inalazioni.

Laica S.p.A. - Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Italy

☎ 0434 (Dir. 93/42/EEC)

È importante prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarlo con attenzione.

AVVERTENZE GENERALI

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- Staccare la spina dalla presa di corrente immediatamente dopo l'uso e comunque sempre prima di pulirlo e prima di inserire o togliere gli accessori.
- Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Se l'apparecchio elettrico cade nell'acqua non cercare di raggiungerlo, ma staccare subito la spina dalla presa della corrente.
- Non usare l'apparecchio finché vi state facendo il bagno o la doccia.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- **Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza. Non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini, invalidi o disabili.**
- **I bambini e le persone con capacità fisiche,**

sensoriali o mentali ridotte, o le persone inesperte, devono utilizzare il prodotto solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati sui pericoli legati al prodotto stesso.

- Questo apparecchio dovrà essere destinato esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito e nel modo indicato nelle istruzioni d'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri o errati.
- Prima dell'utilizzo assicurarsi che l'apparecchio si presenti integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento, spegnere immediatamente l'apparecchio senza manometterlo. Per le riparazioni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore.
- Assicurarsi di avere le mani asciutte quando si inserisce o disinserisce la spina e quando si agisce sull'apparecchio.
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato solo con il voltaggio riportato nel presente libretto.
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di emettitori elettromagnetici ad alta frequenza.
- Tenere libera la presa di aerazione da polvere e impurità. Evitare di appoggiare l'apparecchio su superfici soffici (es. letto o cuscini).
- Quando non si usa l'apparecchio riporlo al riparo da polvere e impurità, dalla luce diretta del sole, lontano dai bambini e dagli animali domestici.
- Tenere le parti d'imballo, il tubo d'aria e l'adattatore lontano dai bambini (rischio di soffocamento e strangolamento).

AVVERTENZE IMPORTANTI:

- In caso di diabete o altre malattie si consiglia di consultare il proprio medico prima di sottoporsi alla terapia inalatoria.
- Si consiglia per le donne in gravidanza di consultare il proprio medico prima di sottoporsi alla terapia inalatoria.
- Prima di utilizzare un preparato, chiarire con il medico se è adatto a chi ne fa uso. Utilizzare solo medicinali prescritti o consigliati dal proprio medico.

NOTE IMPORTANTI PER UN FUNZIONAMENTO OTTIMALE

- 1) Non utilizzare l'apparecchio se la camera di nebulizzazione è priva di acqua o se questa è presente in quantità inferiore rispetto al livello indicato.

Istruzioni e garanzia

- 2) L'ampolla porta medicinale è **MONOUSO**, sostituirla dopo ogni utilizzo per garantire una nebulizzazione ottimale e per non danneggiare l'apparecchio.
- 3) Non utilizzare medicinali oleosi con viscosità superiore a 3 cPs (centiPoise), unità di misura della viscosità, come ad esempio i cortisonici, in quanto potrebbero danneggiare il trasduttore.
- 4) Non utilizzare oli essenziali (ad es. essenza di eucalipto), principi attivi con elementi solidi (sospensioni) e soluzioni viscosi poiché potrebbero danneggiare il trasduttore.
- 5) **Dopo ogni utilizzo** pulire la camera di nebulizzazione (nr.8 dell'esplosivo) e il trasduttore (nr.9 dell'esplosivo) con un panno imbevuto di alcool etilico.
- 6) Lasciar passare almeno 15 minuti fra un utilizzo ed il successivo.
- 7) Pulire il coperchio superiore (nr.5 dell'esplosivo) dell'apparecchio maneggiando con cautela il convogliatore di flusso (nr.6 dell'esplosivo).

ACCESSORI / COMPONENTI

- 1) Unità principale
- 2) Tasto "ON/OFF"
- 3) Spia di funzionamento ("ON/OFF")
- 4) Serbatoio acqua
- 5) Coperchio superiore
- 6) Convogliatore di flusso
- 7) Ampolla monouso porta medicinale (8cc) con ricambi
- 8) Camera di nebulizzazione
- 9) Trasduttore
- 10) Tubetto di collegamento aria
- 11) Raccordo per maschere
- 12) Maschera adulti
- 13) Mascherina pediatrica
- 14) Boccaglio
- 15) Presa trasformatore
- 16) Trasformatore

ISTRUZIONI PER L'USO

- 1) Prima di ogni utilizzo, pulire e disinfettare accuratamente il serbatoio acqua, il coperchio, il raccordo, il tubetto di collegamento aria, il boccaglio e le mascherine come da paragrafo "Pulizia e manutenzione".
- 2) Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
- 3) Togliere il coperchio. La capienza del serbatoio è di 15 cc. Riempirlo con acqua di rubinetto fino a raggiungere l'indicatore di livello in rosso. Questa quantità di acqua servirà come liquido di conduzione delle onde ultrasoniche al medicinale, e non verrà mai nebulizzata. Non mettere il serbatoio direttamente sotto il rubinetto per riempirlo d'acqua. Soluzione salina e acqua con qualche elemento chimico sono assolutamente proibite.

Non introdurre farmaci direttamente nel serbatoio.

- 4) Riempire l'ampolla con il farmaco, quindi posizionarla nel serbatoio acqua come da figura 3. Versare il medicinale facendo attenzione a non superare la capacità massima (8cc). Seguire le indicazioni per l'uso e il dosaggio del prodotto che si utilizza. Se tale prodotto va diluito con una soluzione isotonica di cloruro di sodio, versare prima la soluzione nell'ampolla e poi aggiungere il prodotto nel dosaggio indicato.
- 5) Chiudere il serbatoio con l'apposito coperchio.
- 6) A questo punto inserire il tubetto e il boccaglio oppure il raccordo e la maschera adulti/mascherina pediatrica sul coperchio come si vede dalla figura 6.

Nel caso di inalazione con il boccaglio:

In caso di disturbi alle basse vie respiratorie, ad es. tosse o infezioni bronchiali, utilizzare il boccaglio.

- Sedersi in posizione eretta.
- Collegare il tubetto di collegamento aria al coperchio e nell'altra estremità inserire il boccaglio.
- Stringere bene il boccaglio con le labbra.
- Inspirare lentamente e profondamente dalla bocca ed espirare dal naso. Per migliorare l'efficacia della terapia, trattenerne l'aria per un po' di tempo dopo aver inspirato. Durante l'applicazione rimanere tranquilli e rilassati. Respirare in modo regolare e non troppo in fretta. Se si vuole interrompere brevemente l'inalazione, togliere il boccaglio dalla bocca e poi rimetterlo.

Nel caso di inalazione con la maschera:

La maschera per inalazioni è adatta a un trattamento dell'area nasale e faringea.

- Sedersi in posizione eretta.
- Collegare il tubetto di collegamento aria al coperchio e nell'altra estremità inserire il raccordo e la maschera.
- Tener premuta la maschera leggermente contro il naso; la maschera deve coprire bocca e naso senza schiacciarli.
- Inspirare ed espirare lentamente e profondamente con il naso. Per migliorare l'efficacia della terapia, trattenerne l'aria per un po' di tempo dopo aver inspirato. Durante l'applicazione rimanere tranquilli e rilassati. Respirare in modo regolare e non troppo in fretta. Se si vuole interrompere brevemente l'inalazione, togliere la maschera per qualche istante e rimetterla su naso e bocca.
- 7) Collegare il trasformatore all'apparecchio e successivamente alla presa di corrente facendo attenzione che il voltaggio sia corretto.
- 8) Accendere l'apparecchio premendo il tasto "ON/OFF". Assicurarsi che la spia si accenda (colore blu). Durante l'inalazione, è importante che l'apparecchio resti in posizione verticale: ciò garantirà il suo regolare

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.



Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

- 1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

**) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

- 2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!